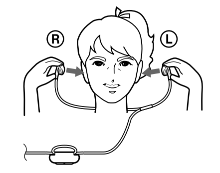
SONY

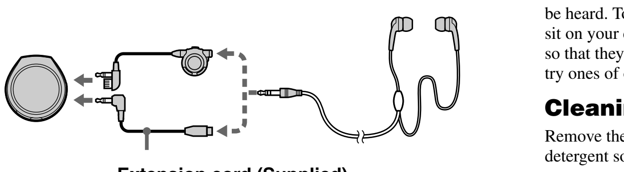
2-691-329-**11**(1)

Stereo earphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

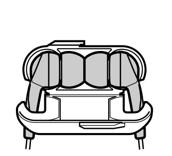
MDR-EX71SL



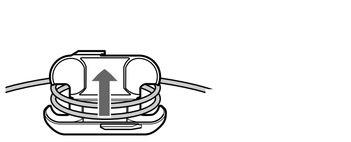


Extension cord (Supplied)
Rallonge (fourni)
Verlängerungskabel (mitgeliefert)
Cable de extensión (suministrado)
Prolunga (in dotazione)

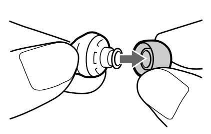
A



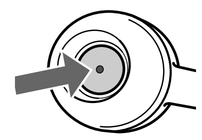
B



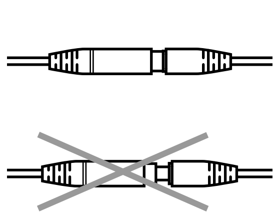
C



D



E



English

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver units: 9 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 – 23,000 Hz / Cord: Approx. 0.5 m (19 3/4 in.), OFC litz cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 4 g (0.14 oz.) without cord / Supplied accessories: Extension cord (1m, Gold-plated stereo mini jack ←→ Gold-plated L-shaped stereo mini plug) (1), Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Holder (1), Carrying pouch (1)
*IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

How to use

Wear the earpiece marked Ⓡ in your right ear and the one marked Ⓛ in your left ear.

How to use the holder

Store the housing part as in illustration **A**. It prevents the cord from becoming tangled if you store the ear receiver connected to a device such as WALKMAN® in your pouch or bag. When using the earphones, you can adjust the cord length by winding the cord around the holder, as in illustration **B**.

How to install the earbuds correctly (See. Ill. C)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably or push them into the inside of your ears so that they fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try ones of other size.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the earphones, and wash them with a mild detergent solution.

Precaution

- Please keep your earphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see Ill. **D**).
  If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- To connect the extension cord, insert the stereo mini plug fully into the jack until you hear a click (see Ill. **E**).
- To disconnect the extension cord, pull it out by the plug, not the cord, to avoid damaging inner conductors.
- Listening with earphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Français

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm (CCAW adopté), type à dome / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 – 23 000 Hz / Cordon : environ 0,5 m (19 3/4 po.), cordon litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or / Poids : environ 4 g (0.14 on.) sans le cordon / Accessoires fournis : rallonge (1 m, mini-prise stéréo plaquée or ←→ mini-fiche stéréo en L plaquée or) (1), Oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), Support (1), Pochette de transport (1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Utilisation

Portez l'écouteur marqué Ⓡ sur l'oreille droite et l'écouteur marqué Ⓛ sur l'oreille gauche.

Utilisation du support

Rangez la partie de la base comme indiqué dans l'illustration **A**. Ceci évite l'enchevêtrement du cordon si vous rangez le récepteur alors qu'il est raccordé à un appareil comme un WALKMAN® dans votre pochette ou votre sac. Lorsque vous utilisez les écouteurs, vous pouvez ajuster la longueur du cordon en l'enroulant autour du support, comme indiqué dans l'illustration **B**.

Installation correcte des oreillettes (Voir Illustration C)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de jouir d'une meilleure qualité de son, ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient installées confortablement dans vos oreilles ou enfoncez-les un peu plus de sorte qu'elles soient bien ajustées. Si la taille des oreillettes ne correspond pas à vos oreilles, essayez une autre taille.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs, puis lavez-les avec une solution détergente douce.

Précaution

- Veillez toujours à maintenir la propreté de vos écouteurs, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir Illustration **D**).
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Pour raccorder le rallonge, insérez la minifiche stéréo à fond dans la prise jusqu'au déclic (Voir Illustration **E**).
- Pour débrancher le rallonge, tirez sur la fiche et non sur le cordon afin d'éviter d'endommager les conducteurs internes.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.

Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm (mit CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 6 – 23.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, ca. 0,5 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Gewicht: ca. 4 g (ohne Kabel) / Mitgeliefertes Zubehör: Verlängerungskabel (1 m, vergoldete Stereominibuchse ←→ vergoldeter L-förmiger Stereoministecker) (1), Hörmuscheln (S × 2, M × 2, L × 2), Halter (1), Tragebeutel (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Gebrauch

Setzen Sie die mit Ⓡ markierte Muschel auf das rechte und die mit Ⓛ markierte auf das linke Ohr.

So benutzen Sie den Halter

Verwenden Sie das Gehäuse wie in Abbildung **A**. Es verhindert, dass sich das Kabel verheddert, wenn Sie den Ohrempfänger an ein Gerät wie zum Beispiel einen WALKMAN® anschließen und in einer Tasche bei sich tragen. Wenn Sie die Ohrhörer benutzen, können Sie die Kabellänge einstellen, indem Sie das Kabel um den Halter wickeln, wie in Abbildung **B** zu sehen.

So stellen Sie die Hörmuscheln korrekt ein (siehe Abbildung C)

Wenn die Hörmuscheln nicht richtig am Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie die Position der Hörmuscheln korrigieren, so dass diese gut sitzen, oder indem Sie die Hörmuscheln in den Gehörgang einführen, so dass diese fest anliegen. Wenn die Hörmuscheln Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit den Hörmuscheln in einer der anderen Größen.

Reinigen der Hörmuscheln

Nehmen Sie die Hörmuscheln von den Ohrhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Vorsichtsmaßregel

- Bitte halten Sie die Ohrhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrstück (siehe Abbildung **D**).
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrstück ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Zum Anschließen des Verlängerungskabels stecken Sie den Stereoministecker ganz in die Buchse, bis ein Klicken zu hören ist (siehe Abbildung **E**).
- Ziehen Sie zum Lösen des Verlängerungskabels am Stecker und nicht am Kabel selbst. Andernfalls könnten die Kabeladern beschädigt werden.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Ohrhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Ohrhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Español

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm (con CCAW), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 6 – 23.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de aprox. 0,5 m / Clavija: Miniclavija estéreo dorada / Masa: aprox. 4 g sin el cable / Accesorios suministrados: cable de extensión (1m, minitoma estéreo dorada ←→ minitoma estéreo dorada en forma de L) (1), adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), dispositivo antienredos (1), funda (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Utilización

Póngase la unidad auricular con la marca Ⓡ en la oreja derecha y la unidad con la marca Ⓛ en la oreja izquierda.

Utilización del dispositivo antienredos

Guarde los auriculares como se muestra en la ilustración **A**, a fin de evitar que se enreden los cables conectados a un aparato como un WALKMAN® al guardarlo en una bolsa o funda. Cuando utilice los auriculares podrá ajustar la longitud del cable subiendo o bajando el dispositivo antienredos como se muestra en la ilustración **B**.

Cómo instalar los adaptadores correctamente (Véase Ill. C)

Si los adaptadores no se ajustan a las orejas correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, coloque los adaptadores de modo que se ajusten perfectamente a las orejas. En caso de no adaptarse, pruebe unos de otro tamaño.

Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Precaución

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la parte de goma del auricular (Véase Ill **D**).
  Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Para conectar el cable de extensión, inserte la miniclavija estéreo en la toma completamente hasta que oiga un clic (Véase Ill **E**).
- Para desconectar el cable de extensión, tire de la clavija, nunca del cable, para evitar que se produzcan daños en los conductores internos.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

Italiano

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Caratteristiche tecniche

Tipo: Chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 6 – 23.000 Hz / Cavo: circa 0,5 m, cavo litz OFC / Spina: Minispina stereo placcata in oro / Massa: circa 4 g (senza cavo) / Accessori in dotazione: Prolunga (1m, mini presa stereo placcata in oro ←→ mini spina stereo placcata in oro di tipo a L) (1), Auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), Supporto (1), Custodia di trasporto (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Uso

Mettere l'auricolare contrassegnato da Ⓡ sull'orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ sull'orecchio sinistro.

Uso del supporto

Riporre come mostrato nella figura **A**, onde evitare che il cordino si aggrovigli nel caso in cui gli auricolari siano riposti nella custodia o in una borsa collegati ad un apparecchio quale un WALKMAN®. Durante l'uso degli auricolari, è possibile regolare la lunghezza del cordino avvolgendolo attorno al supporto, come mostrato nella figura **B**.

Installazione corretta degli auricolari (vedere fig. C)

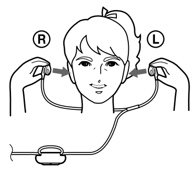
Se gli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i bassi. Per una qualità audio ottimale, regolare la posizione degli auricolari per adattarli alle orecchie oppure inserirli all'interno dell'orecchio per una migliore aderenza. Se gli auricolari non si adattano alle orecchie, utilizzarne altri di una taglia diversa.

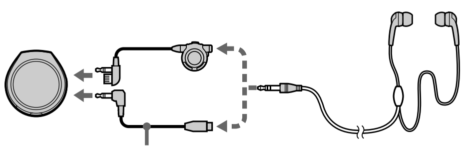
Pulizia degli auricolari

Rimuovere gli auricolari dalle cuffie, quindi pulirli utilizzando una soluzione detergente neutra.

Precauzioni

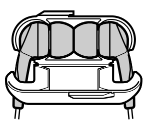
- Tenere sempre puliti gli auricolari, soprattutto l'interno della parte in gomma (vedere fig. **D**).
  L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno degli auricolari può causare problemi durante l'ascolto.
- Per collegare la prolunga, inserire completamente la minispina stereo nella presa fino ad udire uno scatto (vedere fig. **E**).
- Per scollegare la prolunga, tirarla afferrando la spina e non il cavo, onde evitare di danneggiare i conduttori interni.
- L'ascolto con le cuffie ad alto volume potrebbe danneggiare l'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o l'uso di una bicicletta.



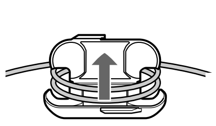


Extensão de cabo (fornecido)
Przedłużacz (dostarczony)
Hosszabbító kábel (mellékelt tartozék)
Propojovací kabel (je součástí dodávky)
Predlžovací kábel (je súčasťou)
Удлинительный кабель (прилагается)

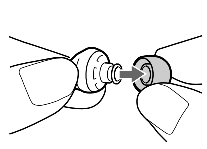
A



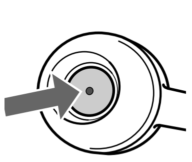
B



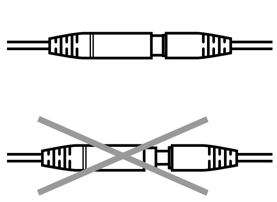
C



D



E



Português

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Especificações

Tipo: fechado, dinâmico / Unidades accionadoras: 9 mm (CCAW adoptado), tipo cúpula / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 6 – 23.000 Hz / Cabo: Aprox. 0,5 m, cabo litz OFC / Ficha: minificha estéreo dourada / Peso: Aprox. 4 g (sem o cabo) / Acessórios fornecidos: Extensão de cabo (1m, minitomada estéreo dourada ←→ minificha estéreo dourada em forma de L) (1), Auriculares (S × 2, M × 2, L × 2), Suporte (1), Bolsa de transporte (1)
* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Como utilizar

Coloque o auricular com a marca Ⓡ no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ no esquerdo.

Como utilizar o suporte

Guarde a caixa como se mostra na figura A. Isso impede que o cabo fique emaranhado, se quiser guardar o receptor ligado a um dispositivo, como um WALKMAN®, na sua bolsa ou mala de mão. Se utilizar auriculares, pode ajustar o comprimento do cabo enrolando-o à volta do suporte, como se mostra na figura B.

Como instalar correctamente os auriculares (Ver a figura C)

Se os auriculares não se adaptarem correctamente aos ouvidos, pode não conseguir ouvir os sons de graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, ajuste a posição dos auriculares ou introduza-os bem nos ouvidos de modo a que fiquem confortáveis. Se os auriculares não se adaptarem bem aos ouvidos, experimente outros de outro tamanho.

Limpeza dos auriculares

Retire as borrachas dos auriculares e lave-as com uma solução de detergente suave.

Precaução

- Mantenha sempre os auriculares limpos, especialmente na parte interior da almofada de borracha (Ver a figura D).
  Se houver pó ou cerume no interior da almofada, pode ter dificuldades em ouvir.
- Para ligar o extensão de cabo introduza completamente a minificha estéreo na tomada até ouvir um estalido (Ver a figura E).
- Para o desligar, puxe-o pela ficha para não danificar os condutores internos.
- Ouvir com o volume dos auriculares muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

Polski

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Dane techniczne

Typ: dynamiczny, zamknięty / Jednostki sterujące: 9 mm (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / Moc maksymalna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 6 - 23 000 Hz / Przewód: ok. 0,5 m, przewód licowy OFC / Wtyk: pozłacana miniwtyczka stereofoniczna / Masa: ok. 4 g (bez przewodu) / Dostarczone akcesoria: przedłużacz (1 m, pozłacany stereofoniczny wtyk typu mini ←→ miniwtyk stereo w kształcie litery L) (1), wkładki (3 rozmiary: S × 2, M × 2, L × 2), uchwyt (1), pokrowiec (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Sposób użytkowania

Słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓡ należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓛ należy założyć na lewe ucho.

Korzystanie z uchwytu

Uchwyt należy przechowywać w sposób pokazany na ilustracji A. Zapobiegnie to plątaniu się przewodu w przypadku, gdy minisłuchawki podłączone są do takiego urządzenia jak WALKMAN® i przechowywane razem z nim w pokrowcu czy torbie. Podczas używania minisłuchawek długość przewodu można regulować, owijając go wokół uchwytu w sposób pokazany na ilustracji B.

Właściwe mocowanie wkładek (patrz ilustracja C)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane, niskie tony mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać lepszą jakość dźwięku, ustaw wkładki w najwygodniejszym położeniu i wciśnij je do uszu w taki sposób, aby były dobrze dopasowane. Jeśli wkładki nie są należycie dopasowane, spróbuj użyć wkładek o innym rozmiarze.

Czyszczenie wkładek

Aby oczyścić wkładki, najpierw zdejmij je z minisłuchawek, a następnie przemyj wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Środki ostrożności

- Minisłuchawki należy utrzymywać w czystości, szczególnie wewnątrz gumowych elementów (patrz ilustracja D).
  Pył lub woskowina wewnątrz słuchawki mogą powodować pewne problemy ze słuchem.
- W celu podłączenia przedłużacza należy włożyć miniwtyk stereofoniczny do gniazda, aż rozlegnie się kliknięcie (patrz ilustracja E).
- W celu odłączenia przedłużacza należy wyciągnąć go, chwytając za wtyk, a nie za przewód, aby uniknąć uszkodzenia żył wewnętrznych.
- Słuchanie przy użyciu minisłuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać minisłuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy rowerem.

Magyar

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Műszaki adatok

Típus: Zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm (CCAW jóváhagyással), domború / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciatartomány: 6-23 000 Hz / Kábel: kb. 0,5 m hosszú, OFC többszálas kábel / Csatlakozó: Aranyozott sztereó mini csatlakozó / Tömeg: kb. 4 g (kábel nélkül) / Mellékelt tartozékok: Hosszabbító kábel (1 m hosszú, aranyozott sztereó mini csatlakozóaljzattal ←→ aranyozott L alakú sztereó mini csatlakozódugóval) (1 db), Füldugó (egy pár S, egy pár M és egy pár L méretű), Tartó (1 db), Tok (1 db)
* IEC = International Electrotechnical Commission
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Így használja

Az Ⓡ betűvel jelölt fülhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.

A fülhallgató-tartó használata

A fülbe illeszkedő részeket az A ábra szerint tárolja. A tartó segítségével megakadályozhatja, hogy a kábel összegubancolódjék, amikor a fülhallgatót valamilyen készülékhez, pl. WALKMAN®-hoz csatlakoztatva a zsebében vagy táskájában tartja. Használat közben a kábel hosszát úgy szabályozhatja, hogy a kábelt a tartó köré tekeri, amint ezt a B ábra mutatja.

A füldugók helyes felhelyezése (lásd a C ábrát)

Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében a füldugókat igazítsa fülére úgy, hogy viseletük kényelmes legyen, vagy dugja be őket a fülébe úgy, hogy fülét teljesen kitöltsék. Ha a füldugók nem illeszkednek fülébe, használjon más méretűeket.

A füldugók tisztítása

Vegye le a fülhallgatóról a füldugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

Óvintézkedések

- A fülhallgatót mindig tartsa tisztán, különösen a gumi fülhallgató belsejének tisztaságára ügyeljen (lásd a D ábrát).
  Ha por vagy fülzsír kerül a fülhallgató belsejébe, az ronthatja a hang minőségét.
- A hosszabbító kábel csatlakoztatásakor a sztereó mini dugót teljesen, kattanásig dugja be az aljzatba (lásd az E ábrát).
- Amikor kihúzza a hosszabbító kábelt, a dugót fogja, ne magát a kábelt, nehogy a benne lévő vezetékek megsérüljenek.
- Ha nagy hangerővel használja a fülhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fülhallgatót.

Česky

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládáním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Technické údaje

Typ: Zavřený, dynamický / Měniče: 9 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 6 - 23 000 Hz / Kabel: Přibližně 0,5 m, kabel OFC / Konektor: Pozlacený konektor typu stereomini / Hmotnost: Přibližně 4 g (bez kabelu) / Dodávané příslušenství: Propojovací kabel (1 m, Pozlacený konektor typu stereomini ←→ Pozlacený konektor typu stereomini tvaru L) (1), Návleky (2 pro velikost S, M a L), Držák (1), Přepravní pouzdro (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Použití

Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.

Použití držáku

Vlastní sluchátka uložte způsobem zobrazeným na obrázku A. Zabráníte tak zamotání kabelu při uložení připojeného zařízení (například přehrávače WALKMAN®) do pouzdra nebo do tašky. Při použití sluchátek můžete upravit délku kabelu jeho ovinutím okolo držáku podle obrázku B.

Správná instalace sluchátek (viz Ill. C)

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, upravte polohu návleků sluchátek tak, aby seděly v uších pohodlně, nebo je zatlačte směrem do uší tak, aby k uším těsně přiléhaly. Jestliže návleky nepřiléhají k uším, zkuste návleky jiné velikosti.

Čištění návleků

Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Bezpečnostní opatření

- Dbejte vždy na čistotu sluchátek, zvláště uvnitř gumových součástí (viz Ill. D).
  Pokud se dovnitř sluchátka dostane prach či ušní maz, může dojít ke zhoršení kvality reprodukce.
- Chcete-li připojit prodlužovací kabel, vložte stereo mini zástrčku do zdířky, dokud neuslyšíte klepnutí (viz Ill. E).
- Chcete-li kabel odpojit, vytáhněte jej za zástrčku, nikoliv za vlastní kabel. Mohlo by dojít k poškození vnitřních vodičů.
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení nebo při jízdě na kole.

Slovensky

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Technické parametre

Typ: Zatvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 9 mm (prispôsobený pre vodič typu CCAW), kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 6 - 23 000 Hz / Kábel: mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) s dĺžkou približne 0,5 m / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini / Hmotnosť: približne 4 g (bez kábla) / Dodávané príslušenstvo: Predlžovací kábel (dĺžka 1 m, pozlátený konektor typu stereo mini ←→ pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L) (1), kryty slúchadiel (veľkosti S × 2, M × 2, L × 2), držiak (1), puzdro na prenášanie (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Návod na používanie

Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ nasaďte na ľavé ucho.

Používanie držiaka

Kryt skladujte spôsobom znázorneným na obrázku A. Zabránite tým zamotaniu kábla vtedy, keď sú slúchadlá pripojené k zariadeniu ako WALKMAN®, a uložené v puzdre alebo taške. Pri používaní slúchadiel môžete upraviť dĺžku kábla jeho ovinutím okolo držiaka, ako je to znázornené na obrázku B.

Správne nasadenie krytov slúchadiel (pozri obr. C)

Keď kryty slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak upravíte kryty slúchadiel tak, aby boli pohodlne umiestnené, alebo ich zastrčíte do ucha, aby dobre priliehali k vnútrajšku ucha. Ak vám veľkosť krytov slúchadiel nevyhovuje, vyskúšajte inú veľkosť.

Čistenie krytov slúchadiel

Zložte kryty zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Odporúčanie

- Slúchadlá vždy udržujte v čistote. Čistite najmä vnútrajšok gumenej časti slúchadiel (pozri obr. D).
  Ak sa do slúchadiel dostane prach alebo ušný maz, môže sa zhoršiť kvalita reprodukcie zvuku.
- Ak chcete pripojiť predlžovací kábel, zasuňte konektor typu stereo mini do zástrčky kábla tak, aby ste počuli kliknutie (pozri obr. E).
- Pri odpájaní predlžovacieho kábla ťahajte zástrčku, nie kábel, inak sa môžu poškodiť vnútorné vodiče.
- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.

Русский

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Технические характеристики

Тип: Закрытый, динамический / Динамики: 9 мм (одобрено CCAW), купольного типа / Мощность: 100 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 6 – 23000 Гц / Шнур: Прибл. 0,5 м, оптоволоконный кабель-лицендрат / Разъем: позолоченный мини-стереоразъем / Масса: Прибл. 4 г (без шнура) / Прилагаемые принадлежности: Удлинительный кабель (1 м, позолоченное мини-стереогнездо ←→ позолоченный Г-образный мини-стереоразъем) (1), Вкладыши трех размеров (S x 2, M x 2, L x 2), Держатель (1), Пакет для переноски (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Использование

Наушник со знаком Ⓡ надевается на правое ухо, а наушник со знаком Ⓛ - на левое ухо.

Как пользоваться держателем

Храните накладки так, как показано на рисунке A. Это предотвращает скручивание шнура, когда наушник-ресивер хранится подсоединенным к устройству, например, к аппарату WALKMAN®, в пакете или сумке. При использовании наушников можно отрегулировать длину шнура, обмотав его вокруг держателя, как показано на рисунке B.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. C)

Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука удобно расположите вкладыш в ухе и, слегка нажав, введите его немного глубже в ушную раковину так, чтобы это не вызывало неприятных ощущений. Если вкладыш неправильно располагается в ухе, попробуйте использовать вкладыш другого размера.

Чистка вкладышей

Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Мера предосторожности

- Всегда содержите наушники в чистоте, особенно под резиновым наушником (см. рис. D).
  Если внутрь наушника попадет пыль или ушная сера, звук может стать плохо слышен.
- Для подключения удлинительного кабеля вставьте мини-стереоштекер в гнездо полностью до щелчка (см. рис. E).
- При отключении удлинительного кабеля тяните за вилку, а не за кабель во избежание повреждения проводников внутри кабеля.
- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте их при управлении автомобилем или езде на велосипеде.